

SOMMER — AKADEMIE im Zentrum Paul Klee

Sommerakademie im Zentrum Paul Klee
Postfach, CH-3000 Bern 31
T +41 (0)31 359 01 01, F +41 (0)31 359 01 02
www.sommerakademie.zpk.org

In Kollaboration mit dem Kino Kunstmuseum

THIS IS A TRUE STORY 1997-2012

Vier Kurzfilme von Penny Siopis

Penny Siopis ist Südafrikanerin mit griechischer Herkunft. Sie lebt in Kapstadt, wo Sie eine Ehrenprofessur an der Michaelis School of Fine Art, University of Cape Town inne hat. Sie arbeitet vorwiegend mit Malerei, Film, Video, Fotografie und Installation. Ihre Arbeiten haben seit den 1970er Jahren unterschiedliche Schwerpunkte abgedeckt. Diese kreisen jedoch stets um das, was sie die „Poetik der Verwundbarkeit“ nennt. Eine Poetik die, von Geschichte, Erinnerung und Migration bis hin zu Scham, Gewalt und Sexualität, gekennzeichnet ist. Neben nationalen sowie internationalen Ausstellungen hat Sie an den Biennalen von Sydney, Johannesburg, Guangzhou, Havanna und Venedig teilgenommen.



Four short films by Penny Siopis

Penny Siopis is a South African of Greek descent. She lives in Cape Town where she is an Honorary Professor at Michaelis School of Fine Art, University of Cape Town. Siopis works in painting, film/video, photography and installation. She has exhibited widely, in South Africa and internationally. She had a solo show, Three Essays on Shame, at the Freud Museum, London, in 2005. She has taken part in the biennales of Sydney, Johannesburg, Gwangju, Havana and Venice.

My Lovely Day

[1997, 21 min 15 sec]

My Lovely Day vereint Sequenzen aus 8mm Videos, die die Mutter der Künstlerin Ende der 1950er und 1960er Jahren in Südafrika aufgenommen hat, zu einer Geschichte über Vertreibung und Migration. Parallel erzählt Siopis' Großmutter von Ihren Reisen nach Griechenland, England und Südafrika in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Dieses Zusammenspiel wirft einerseits den Blick auf die Apartheid, andererseits auf die Globalisierung und das Exil.



Ein Ausbildungsentgelt
der Berner Kantonalbank AG



Die traditionelle griechische Musik stammt, wie die Videosequenzen, von einer 1955 entstandenen 78 RPM Aufnahme, auf welcher Siopi's Mutter "My Lovely Day" singt. Die unterschiedliche Qualität der Found Footage dramatisiert das Wesen des Films als Artefakt und bezieht sich auf den fragmentarischen Charakter des Gedächtnisses.

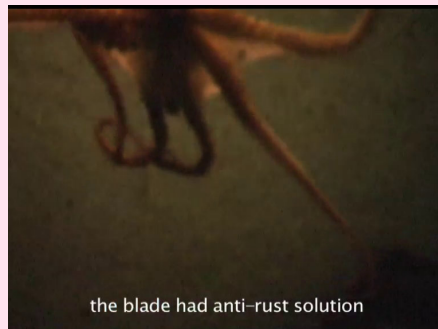


My Lovely Day combines spliced sequences of 8mm home movies that the artist's mother shot in the 1950s and 1960s in South Africa to tell a story of displacement and migration. While the narrative 'voice' is that of Siopis' maternal grandmother speaking of her literal and emotional journeys to Greece, England and South Africa in the early part of the 20th century, and to some extent overlooking the apartheid moment from which she speaks, the film has wider resonance as an allegory of globalisation and exile. The sound comprises traditional Greek music and an old 78 rpm record, made in 1955, of Siopis' mother singing 'This is my lovely day'. The uneven quality of the found footage dramatises the nature of the film as artifact and resonates with the fragmentary nature of memory.

Obscure White Messenger

[2010, 15 min 7 sec]

Obscure White Messenger nutzt Found Footage-Filme, um die Geschichte von Dimitrios Tsafendas zu erzählen, der den südafrikanischen Premierminister und "Architekten der Apartheid", HF Verwoerd, 1966 ermordet hat; der Titel verweist auf Tsafendas in Nelson Mandelas Autobiografie: „Long Walk to Freedom“. Was trieb Tsafendas an, diese Tat zu begehen? In Ihrem Video geht Siopis dieser Frage nach und erforscht die Vermischung von Wahnsinn mit politischen Motiven. Sie stellt die Frage, was es bedeutet in einer Welt zu leben, in der eine spezifische Staatsangehörigkeit den MigrantenInnen ihr Mensch sein begründet und legitimiert.



Obscure White Messenger uses found home-movie footage to tell the story of Dimitrios Tsafendas, who assassinated the South African prime minister and architect of apartheid, HF Verwoerd, in 1966; it takes its title from a reference to Tsafendas in Nelson Mandela's autobiography, Long Walk to Freedom. What drove

Tsafendas, a man of mixed race, a migrant, working as a parliamentary messenger at the time, to commit this act? Siopis explores the intermingling of madness and political motive evident in transcripts of interviews with Tsafendas. Throughout the film there is the question of who the 'illegitimate' Tsafendas is and where he belongs; of what it means to be stateless in a world where citizenship all too often establishes and legitimates what it means to be fully human.

The Master is Drowning

[2012, 10 min 25 sec]

In *The Master is Drowning* kombiniert die Künstlerin historische Aufnahmen aus Nachrichtensendungen mit privaten Videos. Durch diese Vermischung von privaten sowie öffentlichen Filmsequenzen, erzeugt Sie eine Geschichte, die sowohl fiktiv als auch 'real' ist. Dabei entfaltet sich die Erzählung chronologisch und hat ihren Höhepunkt im versuchten Attentat auf den südafrikanischen Ministerpräsidenten HF Verwoerd durch den liberalen weissen Unternehmer und Landwirt David Beresford Pratt am Vorabend der Einweihung der „Apartheid South African Republic“, 1960. An der alljährlichen Landwirtschaftsausstellung in Johannesburg schoss Pratt Verwoerd mehrere Male ins Gesicht. Dieser überlebt wie aus Wunder. Beim anschliessenden

Gerichtsprozess wurde Pratt, der an Epilepsie leidet, als unzurechnungsfähig erklärt. Das im Video Gesprochene stammt vollständig von Pratt selbst und wurde aus verschiedenen Quellen zusammen getragen.

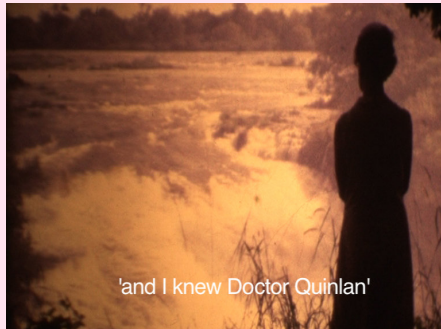


In The Master is Drowning the artist extends her use of found film beyond home movies to historical documentary, combining private and public film sequences to create a story that is both fictive and 'real'. The narrative unfolds chronologically, culminating in the attempted assassination of the South African Prime Minister HF Verwoerd by David Beresford Pratt, a white liberal businessman and farmer. The attempt occurred in 1960 on the eve of the inauguration of the apartheid South African Republic, and is depicted through the inclusion of actual news footage from that time. Pratt went to the annual Agricultural Show in Johannesburg and shot Verwoerd twice in the face at point blank range following his opening address. Miraculously, Verwoerd survived, and in the ensuing court process Pratt, who suffered from epilepsy,

was declared unsound of mind. The words in the video are Pratt's, drawn from different sources including transcripts of his trial and newspapers of the time.

Communion

[2011, 5 min 30 sec]



Communion ist die Geschichte einer irischen Nonne, Schwester Aidan, die unter dem Namen Elsie Quinlan als Ärztin praktizierte. Sie wurde während der Defiance Campaign 1952 von einer wütenden Menge ermordet, die in der Provinz Eastern Cape gegen Apartheid-Gesetze protestierte. Viele der Menschen kannten und liebten Schwester Aidan, jedoch war sie zum falschen Zeitpunkt am falschen Ort gewesen. In Zeitungsberichten und Artikeln wurden Fragen nach der gemeinsam verursachten Schuld aufgeworfen – hatte die Menge den Mord begangen? Weil Teile ihres Körpers fehlten, konnten auch Pathologen nicht feststellen, wie sie gestorben war.

In Communion situiert Siopis Schwester Aidan's "Stimme" (gelesen als Untertitel) in die erste Person: aus dem Grab heraus erzählt sie über ihren eigenen Tod. Durch die gezielte Wahl von Text

und Video – wobei diese keinen Zusammenhang zum Geschehen haben – mutiert diese Zufälligkeit zu einer historischen Tatsache der Geschichte. Begleitet wird das Video von einem afrikanischen Wiegenlied.

In Communion the story is about an Irish nun, Sister Aidan, who was also a medical doctor, Elsie Quinlan. She was murdered by a crowd of angry people in the Eastern Cape, who were protesting against apartheid laws during the Defiance Campaign in 1952 in South Africa. Many of the people in the crowd knew and loved Sister Aidan, but she was in the wrong place at the wrong time. In newspaper reports and scholarly articles, questions emerged about 'common cause' and culpability – which of the crowd committed the murder? Pathologists could not determine how she died, because parts of her body were missing, some allegedly eaten. Siopis situates Sister Aidan's 'voice' (read as subtitles) in the first person: she narrates her own death, as if from the grave. Contingency is hooked to historical fact through Siopis' selective use of text in combination with film sequences – anonymous home movies that do not connect in any way to the empirical facts of the story. The sound is an African lullaby.